



Republika e Kosovës  
Republika Kosovo - Republic of Kosovo  
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural  
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja  
Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development  
Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë/Agjencia za Razvoj Poloprivrede/ Agriculture Development Agency

ZYRA PËR KOMUNIKIM ME PUBLIKUN/ KANCELARIJA ZA JAVNO KOMUNICIRANJE/  
/OFFICE OF PUBLIC COMMUNICATION/

## **POZIV ZA KONKURISANJE ZA FARMERE I POLJOPRIVREDNA GAZDINSTVA REPUBLIKE KOSOVO**

### **ZA STICANJE BENEFICIJA U OKVIRU IMPLEMENTACIJE "PLANA ZA POLJOPRIVREDU I RURALNI RAZVOJ 2014-2020", PODRŠKA ZA INVESTICIJE POR MEROM 103 INVESTICIJE U FIZIČKA SREDSTVA ZA PRERADU I TRGOVINU POLJOPRIVREDNIM PROIZVODIMA I PROIZVODIMA RIBARSTVA**

#### **Cilj Poziva za konkurisanje**

Cilj poziva za konkurisanje je da obezbedi finansijsku podršku/pomoć za ulaganja u poljoprivredna gazdinstva pod merom 103 „Investicije u fizička sredstva za preradu i trgovinu poljoprivrednih i ribarskih proizvoda za 2016 godinu (sektor prerade mleka, mesa i sektor za preradu voća i povrća, uključujući i proizvodnju vina).

#### **Prihvatljivi korisnici**

Korisnici koji ispunjavaju uslove za ove mere su pravna lica. Oni moraju biti stalni stanovnici Republike Kosovo i moraju da ispunjavaju uslove iz ovog otvorenog poziva za konkurisanje.

#### **Geografska pokrivenost:**

Cela teritorija Republike Kosovo.

#### **1. PRERADA MLEKA**

### **1.1. Pribvatljive investicije za sektor mlekarstva**

- Investicije u obnavljanje/ proširenje i modernizaciju mlekaru;
- Investicije u izgradnju novih mlekaru koje u vreme konkurisanja spadaju u kategoriju „C” ili „D”;
- Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i sigurnosti proizvoda (posebno za ispunjenje HACCP i/ili ISO 22000 standarda);
- Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno upravljanje otpadom i prečišćavanje vode;
- Ulaganje u izgradnju i opremanje centara za otkup mleka;
- Ulaganja u specijalizovana transportna vozila;
- Investicije u nove proizvodne opreme i moderno pakovanje;
- IT oprema, hardver i softver za monitoring, kontrolu i upravljanje;
- Investicije u tehnologiju za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora;
- Investicije u opremu za hlađenje.

## **2. PRERADA MESA**

### **2.1. Pribvatljive investicije za sektor mesa**

- Investicije u obnavljanje/ proširenje i modernizaciju klanica, obuhvatajući i hladnjače;
- Investicije u izgradnju novih klanica koja u vreme konkurisanja spadaju u kategoriju „C” ili „D”;
- Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i sigurnosti proizvoda (posebno za ispunjenje HACCP i/ili ISO 22000 standarda);
- Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno upravljanje otpadom i prečišćavanje vode;
- Oprema za dranje i pripremu (obradu) kože;
- Oprema za klanje, uključujući i opremu za hlađenje;
- Posebna vozila za prevoz živih životinja da ispune zahteve dobrobiti životinja;
- Staje za smeštaj životinja pre klanja;
- Kamioni hladnjače za prevoz mesa;
- Mašine, oprema i skladišta za tretman otpada i pod - proizvoda;
- IT oprema, hardver i softver za monitoring, kontrolu i upravljanje;
- Investicije u tehnologiju za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora.

## **JEDINICE ZA PRERADU MESA**

- Investicije u obnavljanje/proširenje i modernizaciju postojećih objekata, uključujući i hladnjače sa opremom;
- Investicije u izgradnju novih objekata za preradu za preduzeća koja u vreme podnošenja prijave spadaju u kategoriju „C" ili „D";
- Investicije u opremu za preradu mesa;
- Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i sigurnosti proizvoda (posebno za ispunjenje HACCP i/ili ISO 22000 standarda);
- Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno upravljanje otpadom i prečišćavanje vode;
- Investicije u opremu za kontrolu kvaliteta, uključujući relevantne laboratorije;
- Investicije za hlađenje i rashladne uređaje za skladištenje gotovih proizvoda;
- Specijalizovana vozila za prevoz sirovina i gotovih proizvoda;
- Investicije u tehnologiju za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora;

## **3. PRERADA VOĆA I POVRĆA, OBUHVATAJUĆI I PROIZVODNJU VINA**

### **3.1. Prihvatljive investicije**

#### *Prerada voća i povrća*

- Investicije u izgradnju/obnavljanje i modernizaciju objekata za preradu;
- Investicije u linije za konzerviranje/pasterizaciju voća i povrća;
- Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i sigurnosti proizvoda (posebno za ispunjenje HACCP i/ili ISO 22000 standarda);
- Investicije u objekte i opremu za tretman posle berbe, sušenje, sortiranje i čuvanje;
- Investicije u opremu za pakovanje, obeležavanje, uključujući i linije za punjenje, mašine za oblaganje i druga specijalizovana oprema;
- Investicije u tehnologiju za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora;
- Investicije u opremu za lanac hlađenja, uključujući i skladište za hlađenje i zamrzavanje, tunel za zamrzavanje, prevozna sredstva sa frižiderom i druga neophodna oprema da se obezbedi kontinuitet u lancu hlađenja;
- Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno upravljanje otpadom i prečišćavanje vode;

- Investicije u opremu za kontrolu kvaliteta, uključujući relevantne laboratorije;
- Specijalizovana vozila za prevoz sirovina i gotovih proizvoda, sa slobodnim hlađenjem i hlađenjem;
- IT oprema, hardver i softver za monitoring, kontrolu i upravljanje;

#### *Proizvodnja vina*

- Izgradnja/obnavljanje/proširenje objekata za proizvodnju i preradu vina;
- Investicije u opremu za preradu vina;
- Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i sigurnosti proizvoda (posebno za ispunjenje HACCP i/ili ISO 22000 standarda);
- Investicije u opremu za pakovanje, obeležavanje, uključujući i linije za punjenje, mašine za oblaganje i druga specijalizovana oprema;
- Investicije u tehnologiju za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora;
- Investicije u opremu za kontrolu kvaliteta, uključujući relevantne laboratorije;
- IT oprema, hardver i softver za monitoring, kontrolu i upravljanje;

## **4. KRAJNJI KORISNICI**

Korisnici mogu biti preduzeća za preradu mleka, mesa, voća i povrća, kao i proizvođači vina, registrovani u Kosovskoj agenciji za registraciju biznisa, sa najmanje dve godine iskustva u relevantnom podsektoru. Korisnici takođe mogu biti preduzeća za preradu aromatičnog bilja/lekovitog bilja i gljiva, pod uslovom da je najmanje 50 % od sirovina koje se procesuiraju obuhvataju šumsko voće, voće i/ili povrće. U podsektoru vina, kandidati moraju biti upisani u registar proizvođača vina na Kosovu. Krajnji korisnici moraju biti registrovani u Registar farmi (poljoprivrednih gazdinstava).

## **5. ZAJEDNIČKI KRITERIJUMI PRIHVATLJIVOSTI**

### **5.1. Za korisnike**

#### **5.1.1. Vrste preduzeća koje podržavamo**

Možemo podržati mikro, mala i srednja preduzeća, kao što je definisano u Zakonu br . 03/L - 031 o izmenama i dopunama Zakona br . 02/L-5 o podršci malim i srednjim preduzećima. Kategorija mikro, malih i srednjih preduzeća se sastoji od preduzeća koja zapošljavaju manje od 250 radnika i čiji godišnji promet

ne prelazi 50 miliona evra, a da bilansna suma ne prelazi 43 miliona evra i to treba da se registruje u skladu sa relevantnim propisima za preduzeća za preradu hrane. Svi kandidati moraju biti registrovani u Kosovskoj agenciji za registraciju biznisa (KARB) u konkretnom sektoru, najmanje dve godine pre dana podnošenja formulara za konkurisanje.

#### **5.1.2. Ekonomska održivost preduzeća**

Svi kandidati moraju podneti biznis plan, u skladu sa modelom koji zahteva Agencije za poljoprivredni razvoj. Podnosilac aplikacije mora u svom biznis planu pokazati ekonomsku održivost preduzeća koje se ostvaruje na kraju implementacije projekta. Preduzeće mora da pokaže da može da redovno izmiruje svoje obaveze i dugove, bez ugrožavanja normalnog funkcionisanja preduzeća. U slučaju izgradnje/renoviranja/proširenja, kandidati moraju dostaviti tehnički plan projekta izgradnje/renoviranja/proširenja.

Model biznis plana i uputstva za njegovu izradu će biti deo formulara za prijavu, objavljen na sajtu Agencije za poljoprivredni razvoj i biće dostupni svim potencijalnim korisnicima.

#### **5.1.3. Nacionalni standardi**

Svi korisnici pod ovom Merom, na kraju investicije treba da budu u procesu sertifikacije sa standardima HACCP i/ili ISO 22000. Zvaničan sertifikat o uspešnoj potvrdi mora biti dostavljen u APR, najkasnije u roku od 12 meseci nakon završetka projekta.

#### **5.1.4. Ostali kriterijumi prihvatljivosti za korisnike**

**U slučaju projekata za izgradnju/obnavljanje/proširenje, podnosioci aplikacija prilikom konkurisanja treba da dostave:**

- Kopije skice objekta i preliminarni proračuni troškova materijala i planiranog rada;
- Kopiju plana parcele na kojoj će se vršiti ulaganje;
- Posedovni list za parcelu na kojoj će se vršiti ulaganje;
- Saglasnost od strane nadležnog organa (opštine) za građevinsku dozvolu u slučaju građevinskih projekata/proširenja, ali ne u slučaju projekata sa namerom renoviranja.
- Prihvatljive investicije.

## **6. POSEBNI KRITERIJUMI PRIHVATLJIVOSTI**

### **Podsektori za preradu mleka i mesa**

Pravo na konkurisanje imaju preduzeća koje su razvila svoju aktivnost u sektoru najmanje 2 godine pre datuma podnošenja zahteva i koja su registrovana u Kosovskoj agenciji za registraciju biznisa i Agenciji za hranu i veterinu po kategorijama preduzeća za preradu hrane.

- Kategorija "A" = niska stopa rizika
- Kategorija "B" = srednja stopa rizika
- Kategorija "C" = visoka stopa rizika
- Kategorija "D" = vrlo visoka stopa rizika

Podnosioci aplikacije za kategoriju "A i B" nisu prihvatljivi za izgradnju i proširenje objekata.

Podnosioci aplikacije za kategoriju "C" ispunjavaju uslove za novu izgradnju, pod uslovom zatvaranja postojećeg objekta ili renoviranja postojećeg objekta.

Podnosioci aplikacije za kategoriju "D" su prihvatljivi samo u slučaju izgradnje novog objekta i zatvaranja postojećeg objekta. Ovi aplikanti mogu podnositi zahtev i za opremu i za ostale investicije.

### **6.2. Sektor prerade voća i povrća**

Pravo na konkurisanje imaju preduzeća koje su razvila svoju aktivnost u sektoru najmanje 2 godine pre datuma podnošenja zahteva i koja su registrovana u Kosovskoj agenciji za registraciju biznisa.

U slučaju ulaganja u otkupne centre i centre za pakovanje i ambalažu, minimalni kapacitet mora biti najmanje 1000 m<sup>3</sup> proizvodnje.

### **6.3. Sektor proizvodnje vina**

Pravo da konkurišu imaju preduzeća koja su registrovana u Registar proizvođača vina. Pravo da konkurišu imaju proizvođači vina koji najmanje 50 % sirovina (grožđa) osiguravaju od drugih proizvođača (a ne samo sopstvena proizvodnja). Ovaj kriterijum se ne odnosi na proizvođače vina koja su u vlasništvu preko 50 hektara vinograda. Kandidati moraju da dokažu da su deklarirali godišnju proizvodnju vina i preostalu uskladištenu robu.

## 8. VREDNOST PROJEKATA I VISINA PODRŠKE KAO I STEPEN JAVNE PODRŠKE

- Minimalna vrednost ukupnih prihvatljivih troškova za projekat u okviru ove mere je 30.000 €;
  - Maksimalan iznos prihvatljivih troškova za projekat u okviru ove mere je 400.000 €;
  - Javna podrška je moguća do 50 % od prihvatljivih investicionih troškova;
  - Za investicije u tretiranje otpada povećava se visina javne podrške za 10 % - samo u svrhu investicija za ovu nameru visina javne podrške je 60 %;
  - Plaćanje za meru 103 se realizuje u dve rate, prvi deo javne podrške u iznosu od 50 % se realizuje u obliku avansa nakon potpisivanja ugovora sa korisnikom, dok se preostalih 50 % plaća nakon verifikacije završetka sveukupne investicije.
- 
- Izgradnja/renoviranje/proširenje objekata;
  - Nabavka novih mašina i opreme uključuje i kompjuterske programe neophodne za rad proizvodnih linija ili drugih primarnih funkcija koje se odnose na glavne aktivnosti kompanije;
  - Prihvatljive su investicije u pod sektorima za preradu mleka, mesa, voća i povrća, kao i proizvodnja vina, uključujući i troškove marketinga za njihovu promociju;
  - Prihvatljivih troškovi za marketing u svim pod-merama Mere 103 su: priprema i štampanje kataloga, letaka, brošura, plakata, itd, za promociju proizvoda, ali ne i za njihovu distribuciju. Isto tako, troškovi marketinga koji su takođe prihvatljivi su izrada audio i video promotivnih spotova, ali ne i njihova medijska distribucija;
  - Maksimalan iznos od prihvatljivih troškova za marketing je ograničen na 5 % od ukupnih prihvatljivih troškova, ali ne više od 10,000 €;
  - Ostali troškovi u vezi sa projektom, kao što su troškovi za arhitektu, inženjera i troškovi za preliminarnu studiju, kao i izdavanje dokumenata i relevantnih dozvola su prihvaćene do 7 % ukupnih opravdanih troškova, ali ne više od 15.000 evra kao i troškovi za izradu biznis plana

imaju pravo do 3 % ukupno opravdanih troškova za projekat, ali ne više od 5.000 €;

- Administrativni troškovi, iako su se desili pre potpisivanja ugovora, jeu prihvatljivi ali samo ako je projekat izabran i ugovoren od strane Agencije za poljoprivredni razvoj.

## **9. VREME I NAČIN PRIHVATANJA APLIKACIJA**

Datum za podnošenje formulara za prijavu počinje od dana koji je objavljen kao prvi dan poziva za konkurisanje:

**Poziv za konkurisanje će biti otvoren od datuma ..... marta pa sve do .....2016.**

**Napomena: Aplikacija mora da sadrži sve potrebne dokumente i da bude podneta u okviru roka za konkurisanje. Dosije aplikacije se podnosi u dva primerka dok se sva fizički podnesena dokumentacija skenira i nalaze se na CD-u , koji se isporučuje zajedno sa dokumentacijom u štampanom obliku. Kandidatima se savetuje da jednu kopiju dokumentacije zadrže za sebe.**

Konkurisanje je moguće u regionalnim kancelarijama Agencije za poljoprivredni razvoj u: Prištini, Mitrovici, Peći, Đakovici, Prizrenu, Uroševcu i Gnjilanu u vremenu 8:30-16:00 svakog radnog dana.

Za detaljne informacije molimo Vas posetite internet stranicu [www.mbpzhr-ks.net](http://www.mbpzhr-ks.net), ili stranicu [www.azhb-ks.net](http://www.azhb-ks.net), kao i priručnik za one koji konkurišu.

Svi korisnici projekata treba da poštuju pravila i procedure javnih nabavki koja su priložena kao dodatak ugovoru sa farmerima od strane Agencije za poljoprivredni razvoj (APR) za primenu u Meri 103 u odgovarajućim sektorima, potrebne dokumente možete naći u smernicama za kandidate, na APR internet stranici ([www.azhb-ks.net](http://www.azhb-ks.net)) kao i u datim regionalnim kancelarijama.

## **11. KONTAKTI I LOKACIJE (MESTA) ZA DOBIJANJE INFORMACIJA U VEZI SA KONKURISANJEM**



## APR/MPŠRR

Adresa:(zgrada bivše Ljubljanske banke) Priština

Od ponedeljka do petka: Od 10:00 sati i u periodu 13:00-15:00 tel: 038/211-967 ili 038/212-647

Br.	Region	Adrese	Telefon	E-majl
1	Priština	<b>INDUSTRIJSKA ZONA</b> <b>Kosovo Polje, preko puta Maxi-Marketa</b>	038 601 169	
2	Mitrovica	<b>„Kraljica Teuta“ bez broja.</b>	028 522 501	
3	Peć	<b>Poljoprivredni institut</b> <b>„Rasadnik“</b>	039 431 276	
4	Đakovica	<b>“Marin Barleti”</b> <b>br. 2, III sprat.</b>	0390 320 992	
5	Prizren	<b>„Avni Rustemi“ 159</b>	029 244 793	
6	Uroševac	<b>„Nacionalnih heroja“ bez broja</b>	0290 324 661	
7	Gnjilane	<b>Ul: Bulevar nezavisnosti</b> <b>(put za Uroševac) (Soliter, I sprat)</b>	0280 326 106	